

Handa Naming Suportahan Kayo na Mag-aral sa High School na Hindi Mabibigatan ang Inyong mga Magulang o Guardian.



Aichi Pref. Board
of Education

Mayroon "endorsement selection" para sa mga taong masipag at desididong nag-aaral kahit na nasa mahihirap na kalagayan

- Sa full-time course ng pampublikong high school sa Aichi prefecture, mayroong "endorsement selection" para sa mga taong "marunong, nakayanan ang kahirapan, talagang gustong mag-aral at mabuting halimbawa sa iba".
- Ang "mahihirap na kalagayan" na isasaalang-alang sa "endorsement selection" ay makikita sa table 1 sa ikalawang pahina. Maikakapit ito kung ang magulang o guardian ay may mga "patunay na dokumento" na sakop sila ng kategorya (1), (2) o (3), o ang aplikante mismo ay sakop ng kategorya (4) at ito ay sinusupportahan ng mga "patunay na dokumento".
- Bago mag-apply sa "endorsement selection", kailangan suriin muna ng junior high school ang kuwalipikasyon ng estudyante. Kung kuwalipikado siya, makatanggap siya ng recommendation mula sa principal ng kaniyang junior high school at makapag-apply. Dahil importante ito, makipag-usap muna sa inyong guardian bago sabihin sa homeroom teacher.

"High school entrance monetary aid system"

- Ang "entrance monetary aid" ay binibigay ng gobyerno upang mabawasan ang kailangan bayaran para sa matrikula. (Ang halaga at detalye nito ay makikita sa **table 2** sa ikalawang pahina.)
- Para makatanggap ng "entrance monetary aid", kailangang mag-apply sa araw ng pag-pasok sa Abril.

Sistema para sa reduction ng admission fee at tuition

- Sa Aichi, mayroon systema ng exemption ng admission fee para sa mga nahihirap sa pinansiyal. .
- Maari din mabawasan ang tuition para sa mga wala pa nakatanggap ng "entrance monetary aid" dahil sa kanilang income sa nakaraan taon (o noong isang taon) ngunit biglaang nakaranas ng problema. Ito ay hanggan natanggap ng "entrance monetary aid".
- Kung gusto ninyo, sabihin sa inyong high school ayon sa guide sa orientation para sa new students. (Ang mga kuwalipikasyon para sa mga papasok na estudyante sa 2020 ay makikita sa **table 3** sa ikalawang pahina.)

Sistema para sa "scholarship subsidy"

- Meron din sa Aichi prefecture ng financial support system na hindi kailangan ibalik para sa mga kuwalipikado upang hindi mabibigatan sa pihansyal maliban sa tuition.
- Kung gusto ninyong matanggap ito, pakisuyong mag-apply sa loob ng mga araw na ipapakita ng paaralan pagkatapos pumasok sa high school. (Ang mga kuwalipikasyon sa mga papasok na estudyante sa 2020 ay nakasulat sa **table 4** sa ikalawang pahina.)

Sistema para sa "scholarship (loan)"

- Aichi prefecture ay nagpapa-utang ng scholarship upang suportahan ang pag-aaral ng mga estudyante. Ngayon, maraming estudyante ang gumagamit ng scholarship na ito at masikap na nag-aaral.
- Kung gusto ninyong mag-apply, mag-bigay ng application sa panahon na ipapakita ng paaralan (bandang Hunyo) pagkatapos makapasok. (Ang mga kuwalipikasyon para sa mga papasok na estudyante sa 2020 ay nakasulat sa **table 5** sa ikalawang pahina.)

Table 1: Endorsement selection para sa mga “dumadaan sa hirap” at mga patunay na dokumento

Pamantayan	Patunay na Dokumento
(1) Mga magulang o guardian na kagaya ng naka-saad sa article 6, paragraph 1 ng "Livelihood Protection Law" (Act No. 144 of 1950)	(1) Dokumento na nagpapatunay na nakakatanggap ng "livelihood protection" mula sa direktor ng welfare office o di kaya mga dokumento na naibigay na sa inyo na nagpapatunay na ikaw ay nakakatanggap ng "livelihood protection"
(2) Mga hindi nagba-bayad ng "municipal inhabitant tax" (nakasaad ito sa Act No. 226 of 1950 ng Local Taxation Law) o di kaya ang "per capita rate" lamang ng "municipal inhabitant tax" ang nababayaran	(2) "Tax exemption certificate" na ibinibigay ng municipal mayor o di kaya "Tax certification" o "Municipal inhabitant tax amount collected notice"
(3) Mga nakaka-tanggap ng child support allowance ayon sa "Child Support Allowance Law" (Act No. 238 of 1961). (Hindi kasali ang mga taong nakakatanggap ng ilang porsyento.)	(3) "Child rearing allowance certificate" na ibinibigay ng gobernador ng prefecture o ng municipal mayor (kasali dito ang pinuno ng welfare office na itinaguyod ng prefecture o ng municipal.)
(4) Mga menor de edad na kumpirmadong hindi nakaka-tanggap ng pag-aaruga ayon sa article 27, paragraph 1, item 3 ng "Child Welfare Law" (Act No. 164 of 1947)	(4) Dokumento na nagpapatunay na may mga aksyon na ipinatupad ang "child guidance director" o ang pinuno ng "child welfare institution"

(Paalala) Para sa mga prefectural high school, maa-aring gamitin din ang mga dokumento na nakasaad sa (2) at (3) para makapag-apply sa admission fee exemption. Ito ay posible kung walang pagbabago sa antas ng pamumuhay noong nakaraang taon.

Para sa Nagoya Municipal high school, maa-aring gamitin din ang mga dokumento na nakasaad mula sa (1) hanggang (3) para makapag-apply sa admission fee exemption. Ito ay posible kung walang pagbabago sa antas ng pamumuhay noong nakaraang taon.

Table 2: Halaga at mga patunay na mga dokumento para sa "entrance monetary aid"

Halaga (Full-time schooling/halaga sa bawat taon)	Kabuuang halaga ng "municipal inhabitant tax per income levy" at "prefectural inhabitant tax per income levy". (Kabuuang halaga mula sa magulang o guardian)	Mga dokumento na nagpapa-tunay ng "municipal inhabitant tax per income levy" at "prefectural inhabitant tax per income levy".
118,800 Yen	Hindi aa bot sa 304,200 Yen	<ul style="list-style-type: none"> Personal number card o document na makikita ang personal number Tax certificate

※Sa Nagoya City, "prefectural inhabitant tax per income levy" multiplied by 0.75 ang gamitin sa calculation.

(Paalala) Hindi kailangan ibalik ito.

Table 3: Kuwalipikasyon para makatanggap ng "reduction and exemption for admission and tuition fees" at mga dokumento para patunayan ito. (prefectural high school)

Kondisyon	Halaga na mababawas	Patunay na dokumento
(1) Mga taong may "municipal inhabitant tax exemption" o mga taong "per capita rate" lamang ang binabayaran. ※Kagaya ng (2) sa table 1.	Admission fee pati ang buong tuition fee	(1) "Tax exemption certificate" na ibinibigay ng municipal mayor o di kaya "Tax certification" o "Special tax levy amount notice".
(2) Mga nakaka-tanggap ng child rearing allowance. (Hindi kasali ang mga taong nakakatanggap ng ilang porsyento.) ※Kagaya ng (3) sa table 1.		(2) Child rearing allowance certificate
(3) Para sa mga hindi lalagpas ng 336,000 yen ang kabuuang halaga ng tax kapag binawas ang halagang 120,000 Yen sa bawat dependent mula 16-19 years old at 330,000 yen sa bawat dependent na mas bata sa 16 years old sa "total taxable income" na basehan ng municipal inhabitant tax na babayaran.	Kalahati ng tuition fee	(3) "Tax certificate" na ibinibigay ng municipal mayor o di kaya "Special tax levy amount notice".

(Paalala) Ang admission fee lamang ang mababawasan o hindi na bayaran ng mga makaka-tanggap ng "High school entrance monetary aid".

Table 4: Mga kuwalipikasyon para mag-apply sa scholarship subsidy

Kuwalipikasyon para sa estudyante	Kuwalipikasyon para sa magulang o guardian
Mga estudyante na nakapasok ng unang baitang ng high school (kasali dito ang mga paaralan sa labas ng Aichi prefecture) mula 2014 at mga estudyante na maaaring makatanggap ng "High school entrance monetary aid" (tuition fee na binabayaran ng bansa)bago mag Hulyo.	Pamilya na tumatanggap ng livelihood protection (occupational assistance) mula Hulyo 1 sa taon ng pag-apply, o di kaya mga tao na may mga magulang o guardian na tax exempt (0 Yen) ng "prefectural inhabitant tax per income levy" o "municipal inhabitant tax per income levy"

(Paalala)

1 Hindi kailangan ibalik ang benefisyo na ito.

2 Malalaman lang kung maaaring matanggap ang benepisyo pagkatapos imbestigahan ang kondisyon ng taong iyon.

(Ngayon sa 2021, nagpalawak ang support na ito sa mga pamilya na naging tax exempt ang kanilang yearly income prospect sa taong ng application dahil sa epecto ng covid-19 pandemic.)

3 Kung ang adress ng magulang o guardian ay labas sa Aichi prefecture, maaaring mag-apply para sa scholarship subsidy sa prefecture na nakasulat sa "resident card".

Table 5: Mga kuwalipikasyon para makapag-apply ng scholarship loan

Kuwalipikasyon
Mga estudyante na kasalukuyang nag-aaral sa high school (kahit sa labas ng Aichi prefecture) na may magulang o guardian na nakatira sa Aichi prefecture.
Mga taong may magulang o guardian na hindi lumalagpas sa 2,300,000 Yen ang kabuuang halaga matapos kaltasan ng nakatalagang halaga ang kanilang kabuuang "standard taxable amount" (Total taxable income ng municipal inhabitant tax per income levy).

(Paalala) Hiram lamang ito, kaya kailangang ito ibalik pagkatapos ng graduation sa high school.